

METADATA

General:

Author ID: 1365_0100276

Test language: Italian

CEFR level of test: B1

Task : help a friend who is looking for work after school-leaving exam - ID: 1365_040501

Mother tongue: German

Age: 21

Gender: female

Rating:

Overall CEFR rating: B1

Grammatical accuracy: B2

Orthography: C1

Vocabulary range: B2

Vocabulary control: B2

Coherence/Cohesion: B2

Sociolinguistic appropriateness: B1

Learner text:

Città X, 24/9/11

Caro Francesco :-)

Che bello sentirti! Mi fa sempre tanto piacere quando mi scrivi!

Io attualmente sto sempre lavorando nello stato. Non mi piace tanto, perché i nostri clienti non sono tanto gentili sai ... Ma ci rimango fino il 29 febbraio 2012. Come te l'ho scritto l'ultima volta, vorrei andare a Miami e adesso ho prenotato tutto. Ci vado da marzo fino settembre 2012 e non vedo l'ora!! Questo viaggio tiene tanto tempo per prepararlo, ma mi piace organizzare. Forse ho un'idea cosa potresti fare per avere un po' di soldi. Mia Mamma vuole aprire una yoghurteria in città, e sta cercando qualcuno per aiutarla per il periodo ottobre fino maggio. Cosa ne pensi? Ti piacerebbe?

Fammi sapere spesso, così io posso dire alla Mamma :-). Credo anche che ti devi iscrivere all'Università, perché questo era sempre il tuo sogno! Allora, su con la vita :-).

Adesso non trovo più il coraggio (o la voglia) di studiare. Per questo me ne vado via per qualche tempo.

Sono molto contenta che hai superato gli esami. Anche se l'ho saputo sempre che la riesci!

Spero di rivederti presto.

Un caro abbraccio

Maria

Target hypothesis 1:

Città X , 24 / 9 / 11 Caro Francesco :-), che bello sentirti ! Mi fa sempre tanto piacere quando mi scrivi ! Io attualmente sto lavorando nello stato . Non mi piace tanto , perché i nostri clienti non sono tanto gentili sai ... Ma ci rimango fino al 29 febbraio 2012 . Come ti ho scritto l' ultima volta , vorrei andare a Miami e

adesso è tutto prenotato . Ci vado da marzo fino a settembre 2012 e non vedo l' ora ! ! Questo viaggio tiene tanto tempo per prepararlo , ma mi piace organizzare . Forse ho un' idea su cosa potresti fare per avere un po' di soldi . Mia mamma vuole aprire una yoghurteria in città e sta cercando qualcuno per aiutarla per il periodo da ottobre fino a maggio . Cosa ne pensi ? Ti piacerebbe ? Fammi sapere spesso , così lo posso dire alla mamma :-) . Credo anche che ti devi iscrivere all' università , perché questo è sempre stato il tuo sogno ! Allora , su con la vita :-) . La mia situazione professionale è un po' noiosa . Dopo la maturità professionale ho cominciato a lavorare e adesso non trovo più il coraggio (o la voglia) di anche se l' ho saputo sempre che ci saresti riuscito ! Spero di rivederti presto . Un caro abbraccio Maria

Target hypothesis 2:

Città X , 24 / 9 / 11 Caro Francesco :-) , che bello sentirti ! Mi fa sempre tanto piacere quando mi scrivi ! Io attualmente sto lavorando in patria . Non mi piace tanto , perché i nostri clienti non sono tanto gentili sai ... tutto prenotato . Ci vado da marzo fino a settembre 2012 e non vedo l' ora ! ! Questo viaggio richiede tanto soldi . Mia mamma vuole aprire una yoghurteria in città e sta cercando qualcuno che la aiuti per il periodo da ottobre fino a maggio . Cosa ne pensi ? Ti piacerebbe ? Fammi sapere presto , così lo posso dire alla mamma :-) . Credo anche che ti devi iscrivere all' università , perché questo è sempre stato il tuo sogno ! Allora , su con la vita :-) . La mia situazione professionale è un po' noiosa . Dopo la maturità professionale ho cominciato a lavorare e adesso non trovo più il coraggio (o la voglia) di studiare . Per questo me ne vado via per qualche tempo . Sono molto contenta che hai superato gli esami , anche se l' ho sempre saputo che ci saresti riuscito ! Spero di rivederti presto . Un caro abbraccio Maria